

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Comune di CHAMPORCHER.**

**Estratto bando concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato – anni 1 – a 36 ore settimanali di n. 1 geometra cat. «C» posizione «C2».**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione Comunale di CHAMPORCHER intende costituire rapporto di lavoro a tempo determinato per la copertura di un posto di geometra da inquadrare nella categoria «C» posizione «C2» a 36 ore settimanali, per un periodo di anni 1, da inserire nell'ufficio tecnico comunale.

*Titolo di studio richiesto:*

- Diploma di geometra oppure titolo di studio universitario superiore e assorbente di ingegnere od architetto;

*Scadenza presentazione domande:*

- entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione dello stesso sul Bollettino Ufficiale Regionale della Valle d'Aosta e più precisamente entro il 17.10.2001;

*Sede e data della prova:*

- sarà affissa all'Albo Pretorio del Comune di CHAMPORCHER e comunicata ai candidati ammessi non meno 15 giorni prima dell'inizio della prova stessa.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996 n. 6 e ss.mm. i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare orale di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di CHAMPORCHER, dal martedì al venerdì nel seguente orario 8,30 – 12,30 (tel. 0125/37106, fax 0125/37278).

*Responsabile del procedimento:* Sonia VUILLERMOZ,

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Commune de CHAMPORCHER.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée pour un an – 36 heures hebdomadaires de numéro 1 géomètre. Catégorie «C» Position «C2».**

LE SECRÉTAIRE DE MAIRIE

donne avis

que l'Administration communale de CHAMPORCHER veut engager sous contrat à durée déterminée numéro un géomètre - Catégorie «C» Position «C2» – 36 heures hebdomadaires, pour 1 an, à insérer au bureau technique communal.

*Titre d'étude requis:*

- Diplôme de géomètre ou titre d'étude supérieur correspondant à une licence universitaire de ingénieur ou de architecte.

*Délai de présentation des dossiers de candidature:*

- Dans un délais de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste, soit au plus tard le 17.10.2001.

*Lieu et date des épreuves:*

- Le lieu et la date des épreuves seront publiés au tableau d'affichage de la Mairie de CHAMPORCHER et communiqués aux candidats admis à la sélection quinze jours au moins auparavant.

Conformément aux dispositions prévues par le Règlement Régional n. 6 du 11.12.1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de vérification de la connaissance de la langue française ou italienne suivant les modalités visées à la délibération du Gouvernement Régional n° 999 du 29 mars 1999.

Pour tous renseignements complémentaires et pour obtenir une copie intégrale de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Mairie de CHAMPORCHER, du mardi au vendredi de 8,30 à 11,30 et de 13,30 à 17,30 (tel. 0125/37106 ou Fax 0125/37278).

*Responsable du procédé:* Sonia VUILLERMOZ.

istruttrice addetta all'ufficio di segreteria.

Champorcher, 18 settembre 2001.

Il Segretario comunale  
FRANCIONE

Fait à Champorcher, le 18 septembre 2001.

Le secrétaire communal,  
Anna Luigia FRANCIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 310

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN – Valle d'Aosta.**

**Estratto della prova pubblica di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 educatore supplente per l'asilo-nido – C2.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Rende noto

Che l'amministrazione comunale di PONT-SAINT-MARTIN indice una prova pubblica di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 educatore supplente (Cat. C – Pos. 2 ex 6<sup>a</sup> q.f.) per l'asilo nido.

*Titolo di studio richiesto:* Titolo finale di studio di istruzione di secondo grado ad indirizzo pedagogico, valido per l'iscrizione all'università, oppure laurea in pedagogia o psicologia o scienze dell'educazione ed equipollenti.

*Scadenza presentazione delle domande:* entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e cioè entro il giorno 18 ottobre 2001.

*Prova preliminare:* Conoscenza della lingua francese e/o italiana, ai sensi della R.R. n. 6 dell'11.12.96 e successive modificazioni ed integrazioni.

*Materie della prova scritta:*

- sviluppo psico-fisico nei primi anni di vita;
- pedagogia della fascia 0/3 anni;
- funzione della famiglia nello sviluppo infantile ed interrelazione tra famiglia ed educatori;
- programmazione ed interventi educativi all'interno del nido.

*Materie della prova teorico/pratica:*

- medesime della prova scritta.

N° 310

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN – Vallée d'Aoste.**

**Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un éducateur suppléant à affecter aux crèches – C2.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de PONT-SAINT-MARTIN entend ouvrir une sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un éducateur suppléant (catégorie C, position 2, ancien 6<sup>e</sup> grade) à affecter aux crèches.

*Titre d'études requis :* Diplôme de l'enseignement secondaire du deuxième degré – option pédagogie – valable aux fins de l'inscription à l'université ou licence en pédagogie ou en sciences de l'éducation ou en psychologie ou titres équivalents.

*Délai de présentation des dossiers de candidature :* Dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 18 octobre 2001.

*Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien, au sens du RR n° 6 du 11 décembre 1996 modifié et complété.

*Épreuve écrite :*

- Développement physique et psychique de l'enfant dans ses premières années de vie ;
- Théorie de la pédagogie relative à la tranche d'âge allant de 0 à 3 ans ;
- Fonction de la famille dans le développement des enfants et relations entre la famille et les éducateurs ;
- Planification des actions dans les crèches ;

*Épreuve théorico-pratique :*

- Matières de l'épreuve écrite ;

*Materie della prova orale:*

- medesime della prova scritta
- e
- L.R. n. 77 del 15 dicembre 1994 «Norme in materia di asili nido» e successive modifiche ed integrazioni.

Per informazioni è possibile rivolgersi al Comune di PONT-SAINT-MARTIN tel. 0125/830611.

Il Segretario comunale  
PASI

N. 311

---

**Comunità Montana Grand Paradis.**

**Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami per l'assunzione di n. 1 operatore specializzato assistente domiciliare e tutelare a tempo pieno, categoria B, posizione B2 del comparto unico regionale.**

La Comunità Montana Grand Paradis indice un concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 1 operatore specializzato assistente domiciliare e tutelare presso la microcomunità del Comune di SAINT-PIERRE.

*Titolo di studio richiesto:*

- Titolo finale di istruzione secondaria di primo grado.
- Essere in possesso della patente B;
- Disponibilità ad usare il proprio mezzo di trasporto per lo svolgimento delle mansioni richieste.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

*Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, consistente in una prova scritta (comprensione e produzione) e in una prova orale (comprensione e produzione) come previsto dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999.

*Prova scritta:*

- Ruolo dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari con particolare riferimento alla L.R. 93/82;
- Igiene della persona e degli ambienti;
- Alimentazione della persona e cucina.

*Prova pratica:*

- Esecuzione di una prova vertente su una o più delle seguenti mansioni pratiche dell'assistente tutelare:

*Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite ;
- LR n° 77 du 15 décembre 1994 portant dispositions en matière de crèches, modifiée et complétée.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la commune de PONT-SAINT-MARTIN (tél. 01 25 83 06 11).

Le secrétaire communal,  
Marco PASI

N° 311

---

**Communauté de montagne Grand-Paradis.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à plein temps de 1 agent spécialisé – aide à domicile et dans les établissements (catégorie B, position B2 du statut unique régional).**

La communauté de montagne Grand-Paradis lance un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement de un aide à domicile et dans les établissements à affecter à la microcommunauté de SAINT-PIERRE.

*Conditions requises :*

- être titulaire du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ;
- justifier du permis de conduire du type B ;
- être disposé à utiliser son véhicule personnel pour l'exercice de ses fonctions.

Les épreuves du concours sont les suivantes :

*Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, consistant en une épreuve écrite (compréhension et production) et en une épreuve orale (compréhension et production), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

*Épreuve écrite :*

- Fonctions des aides à domicile et dans les établissements, compte tenu notamment de la LR n° 93/1982 ;
- Hygiène de la personne et des locaux ;
- Alimentation et cuisine.

*Épreuve pratique :*

- Une épreuve portant sur une ou plusieurs des tâches de l'aide à domicile et dans les établissements, à savoir :

1. lavanderia;
2. stireria;
3. preparazione pasti;
4. pulizie dei locali;
5. assistenza nei bisogni dell'anziano non autosufficiente.

*Prove orali:*

- Materie della prova scritta;
- Diritti e doveri dei dipendenti pubblici e codice di comportamento dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni (Decreto 28.11.2000 - pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 84 del 10.04.2001);
- Nozioni sugli organi e le competenze delle Comunità Montane e sui Comuni (L.R. 54/98).

Una materia, a scelta del candidato, tra quelle indicate per la prova orale, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

La graduatoria sarà valida per la Comunità Montana Grand Paradis, per tutti i Comuni membri e per il Consorzio Intercomunale di Introd/Arvier e verrà utilizzata per ricoprire altri posti e per le eventuali sostituzioni del personale di ruolo.

*Scadenza presentazione domande:* Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta .

Per ottenere copia integrale del bando e fac-simile della domanda, rivolgersi all'Ufficio Personale della Comunità Montana Grand Paradis.

Per informazioni, è possibile rivolgersi alla Comunità Montana Grand Paradis, durante le ore di ufficio, tel. 0165/921804-921809.

Il Segretario generale  
GRESSANI

N. 312

---

**UNITÀ SANITARIA LOCALE**

**Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 6 posti di cui n. 3 posti riservati (riserva pari al 50% dei posti) di dirigente sanitario medico della disciplina di ortopedia e traumatologia presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con**

1. Laver ;
2. Repasser ;
3. Préparer les repas ;
4. Nettoyer les locaux ;
5. Assister la personne âgée non autonome.

*Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Droits et obligations des fonctionnaires et code de comportement des personnels des administrations publiques (décret du 28 novembre 2000, publié au Journal officiel de la République italienne n° 84 du 10 avril 2001) ;
- Notions sur les organes et les compétences des communautés de montagne et des communes (LR n° 54/1998).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

La liste d'aptitude est valable dans le cadre de la communauté de montagne Grand-Paradis, de toutes les communes qui la composent et du consortium intercommunal Introd-Arvier et sera utilisée pour couvrir les postes vacants et pour remplacer, le cas échéant, les personnels titulaires.

*Délai de dépôt des actes de candidature :* Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, à savoir au plus tard le 18 octobre 2001.

Les intéressés peuvent s'adresser au bureau du personnel de la communauté de montagne Grand-Paradis qui leur délivrera l'avis de concours intégral et le fac-similé de l'acte de candidature.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la communauté de montagne Grand-Paradis, pendant les heures de bureau – tél. 01 65 92 18 04 – 01 65 92 18 09.

Le secrétaire général,  
Claudio GRESSANI

N° 312

---

**UNITÉ SANITAIRE LOCALE**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 6 directeurs sanitaires (50% des postes, soit 3, étant réservés) – médecins, discipline d'orthopédie et de traumatologie, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibéra-**

**deliberazione del Direttore Generale n. 1466 del 2 luglio 2001.**

1°) FERRINI Maurizio con punti 77.317 su 100 – unico candidato presentatosi

N. 313

---

---

**Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 15 posti di cui n. 7 posti riservati (riserva pari al 50% dei posti) di dirigente sanitario medico della disciplina di anestesia e rianimazione presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1554 del 23 luglio 2001.**

<i>Posizione graduatoria</i>	<i>Cognome e Nome</i>	<i>Punteggio</i>
1 <sup>a</sup>	POZZATO Alessandra	con punti 73.750 su 100
2 <sup>a</sup>	FOLETTTO Patrizia	con punti 73.200 su 100
3 <sup>a</sup>	PERRIN Michela	con punti 71.800 su 100
4 <sup>a</sup>	ALLIOD Renée	con punti 71.100 su 100
5 <sup>a</sup>	RISI M. Cristina	con punti 69.700 su 100
6 <sup>a</sup>	BALDINI Paola Michela	con punti 67.600 su 100

N. 314

---

---

**Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di cui n. 7 posti riservati (riserva pari al 50% dei posti) di dirigente sanitario medico della disciplina di neurologia presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1624 del 30 luglio 2001.**

1<sup>a</sup>) BRUSA Adriana con punti 71.500 su 100 – unica candidata

N. 315

---

---

**tion de la directrice générale n° 1466 du 2 juillet 2001.**

1<sup>er</sup> FERRINI Maurizio 77,317 points sur un total de 100, unique candidat.

N. 313

---

---

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 15 directeurs sanitaires (50% des postes, soit 7, étant réservés) – médecins, discipline d'anesthésie et de réanimation, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 1554 du 23 juillet 2001.**

<i>Position</i>	<i>Nom et prénom</i>	<i>Points</i>
1 <sup>e</sup>	POZZATO Alessandra	73,750 points sur un total de 100
2 <sup>e</sup>	FOLETTTO Patrizia	73,200 points sur un total de 100
3 <sup>e</sup>	PERRIN Michela	71,800 points sur un total de 100
4 <sup>e</sup>	ALLIOD Renée	71,100 points sur un total de 100
5 <sup>e</sup>	RISI M. Cristina	69,700 points sur un total de 100
6 <sup>e</sup>	BALDINI Paola Michela	67,600 points sur un total de 100

N° 314

---

---

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin, discipline de neurologie, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 1624 du 30 juillet 2001.**

1<sup>er</sup>) BRUSA Adriana 71,500 points sur un total de 100, unique candidate.

N° 315

---

---